



RAPPORT ANNUEL

2021-2022



**Union nationale métisse
Saint-Joseph du Manitoba**



photo : Marcel Druwé

MOT DE LA PRÉSIDENTE

Paulette Duguay

Chers membres et amis.es de l'Union nationale métisse,

Quel privilège pour moi de vous adresser la parole dans le cadre de notre AGA actuelle, seulement six mois après notre assemblée générale annuelle précédente.

Cette exception est de rigueur puisque nous avons décidé d'aligner notre année financière avec celle de notre bailleur de fonds principal, Patrimoine canadien.

Lorsqu'on regarde en arrière, même à une courte période de six mois, on constate à quel point l'Union nationale métisse est une force centralisante dans l'épanouissement de l'identité culturelle et la préservation de la langue de nos ancêtres.

De plus en plus, les gens se tournent vers nous pour des partenariats, des conseils, des avis sur l'appropriation culturelle, des arts traditionnels, des cours de langue, des expertises historiques, des cercles d'aînés et j'en passe.

Par son histoire de 135 ans et par sa nature même, l'Union nationale métisse est une ressource incontournable pour divers besoins et intérêts historiques. Soit dans le

domaine de l'éducation, du cinéma, du tourisme, des groupes associatifs, des médias et tant d'autres encore, l'Union est sollicitée à un niveau impressionnant.

En plus de notre programmation habituelle, de beaux partenariats se développent présentement pour des projets intéressants conçus pour refléter et conserver la richesse du Manitoba Franco-Métis. Nous vous garderons au courant des choses lorsqu'elles se concrétisent.

Mon souhait et ma motivation pour l'année à venir sont que l'Union nationale métisse soit digne de devenir pour vous toutes et tous un héritage familial très précieux. Ensemble, gardons nos traditions anciennes bien vivantes et rayonnantes.

Je vous exprime à vous toutes et tous qui avez l'UNMSJM à cœur, ma plus profonde gratitude.

Au plaisir de vous revoir!

Portez-vous bien et heureux en automne.

Vive les Métis et leurs amis.es!



« J'aime l'occasion de vivre ces moments avec ma communauté. L'atmosphère quand nous sommes tous ensemble est intoxicante. La pièce se remplit de rires et de notre joie de vivre qui sont au cœur de notre reproduction sociale et culturelle comme peuple Métis Franco-Manitobain. Les ateliers sont une mise en valeur des activités et des façons de partager nos savoirs avec les mêmes valeurs de nos ancêtres. Maarsii pour le Mawachihitotaak! (Merci de l'occasion de se Réunir) »

- Nathalie Pambrun, membre de l'UNMSJM

Voici un bref aperçu des activités que nous avons accomplies durant la dernière année:

- Ateliers d'arts traditionnels, virtuels et en personne
- Auberge du Violon radiophonique à Envol 91 FM
- Défilé des drapeaux, journée Louis Riel
- Programme CLIC, en partenariat avec l'Université de Saint-Boniface
- Commémoration des tombes, cimetière de la Cathédrale de Saint-Boniface
- Participation dans le grand spectacle Franco-150
- Prélèvement de fonds pour le camp de canotage
- Planification stratégique 2022-2027
- Assemblée générale annuelle



**Pour plus d'information,
n'hésitez pas à communiquer avec nous.**

**Bonne année et au plaisir
de poursuivre ensemble!**



UNE DEMI-ANNÉE?

L'Union a fait exception cette année en préparant un exercice financier de six mois dans le but de se synchroniser avec ses bailleurs de fonds et de simplifier son administration.

L'Union a quand même beaucoup à vous rapporter. Quels six mois occupés!

L'année 2021-2022 a vu les opérations et la programmation revenir à la normale après deux années hors de l'ordinaire. Ceci inclut des ateliers en présentiel, la participation de notre présidente Paulette Duguay dans le grand spectacle Franco-150, une Commémoration des tombes en présentiel, un prélèvement de fonds pour le camp de canotage, des présentations en classe dans le cadre du programme CLIC avec l'Université de Saint-Boniface, l'Auberge du Violon sur les ondes d'Envol 91 FM, un défilé des drapeaux lors de la journée Louis Riel, une planification stratégique ainsi qu'une AGA.



Quel énorme plaisir de se retrouver et de partager la joie de vivre Métisse ensemble !

L'équipe de l'Union a travaillé fort cette année pour assurer notre programmation et continuera avec encore plus d'enthousiasme dans la prochaine année pour apprendre et partager ensemble.

L'Union envisage d'offrir une programmation complète l'année prochaine, avec près du double d'ateliers offerts lors des deux dernières années, pour assurer la prospérité de notre culture et de notre patrimoine et répondre à tous les goûts de toutes les générations.

Le CA de l'Union présentera aussi son rapport de planification stratégique dans la prochaine année. Cette planification assurera la prospérité de la communauté Métisse dans les années à venir.

Il n'y a jamais de repos à l'Union. Nous travaillons toujours fort pour notre précieuse communauté Métisse!



« Un mot pour vous dire combien nous avons aimé écouter l'émission de l'Auberge du Violon cet après-midi! Grand merci! Bien apprécié! On dansait dans la cuisine!!! Hého! »

- Diane Sabourin, membre de l'UNMSJM

PROTECTION, ÉPANOUISSEMENT ET MISE EN VALEUR DE LA SOCIÉTÉ MÉTISSE, DE SES TRADITIONS ET DE SA CULTURE

L'Union a pu, en 2021-2022, soulever le défi qu'elle s'était donné de mettre à la disposition des Métis francophones des lieux d'échange où la transmission des connaissances traditionnelles Métisses peut se faire en français et où les liens communautaires et familiaux ont la chance de s'affermir et de s'enrichir malgré la pandémie.

Les ateliers d'arts traditionnels sont un exemple percutant de cette transmission des savoirs traditionnels en français. Il s'agit d'une programmation unique en son genre au Manitoba et l'Union en est extrêmement fière.

Grâce à la générosité de notre nouveau bailleur de fonds, le Conseil des arts du Manitoba, ainsi que Patrimoine canadien et Francofonds, l'Union a pu

« L'enseignement des arts traditionnels est central dans la transmission de nos traditions et nos coutumes, ainsi que pour le partage collectif de la fierté métisse. Mes expériences dans ces ateliers ont beaucoup enrichi mes connaissances et habiletés dans les arts traditionnels, mais aussi mon rapprochement avec la communauté francophone métisse. C'est tellement important de créer des espaces pour la transmission de cette information, autant important pour les Aîné.e.s et ceux qui ont le savoir, que pour les participants. »

- Andrina Turenne, Artiste Métisse

offrir cinq ateliers avec plus de 50 participants en 2021-2022, un atelier virtuel et quatre ateliers en présentiel lorsqu'il fut possible de le faire en assurant la sécurité et la santé de nos participants et de nos artistes.

Ces ateliers ont été enseignés par 9 artistes et/ou aîné(e)s Franco-Métis de notre communauté et ont rassemblé des gens francophones Métis et non Métis pour célébrer notre culture.

L'Union a pu offrir des ateliers de perlage, d'art pointillé, de métchif-français, de collerettes et de fabrication de tambours.

« J'aime pouvoir montrer ma fierté métisse en portant quelque chose et le fait de pouvoir faire quelque chose moi-même que je peux porter apporte encore plus de fierté. J'aime aussi beaucoup faire de la couture, du perlage, etc alors c'est une façon de continuer à explorer mes talents et apprendre à connaître d'autres personnes. »

- Participante anonyme



« Marielle et Claudette étaient formidables comme enseignantes! Tout le matériel était fourni. J'ai aimé qu'on était un petit groupe alors on a pu apprendre à se connaître. »

- Participante anonyme



SANS VOUS, ÇA NE SERAIT PAS POSSIBLE!

L'Union tient à remercier de tout son cœur les artistes et aîné(e)s Métis qui ont rendu possible la programmation de l'Union en 2021-2022.

Ces artistes représentent l'excellence Métisse francophone et nous sommes si chanceux qu'ils performant et enseignent pour l'Union.

Un grand merci à :

- Lorraine Coutu (enseignante de métchif-français)
- June Bruce (enseignante de métchif-français)
- Suzanne Zeke (enseignante de métchif-français)
- Agathe Chartrand (enseignante de métchif-français)
- Andrea Rose (enseignante de métchif-français)
- Julie Desrochers (artiste - perlage)
- Barney Morin (maître de cérémonies)
- Andrina Turenne (musicienne)
- Dolorès Gosselin (tambour et prière)
- Nathalie Pambrun (tambour et chant)
- Marielle Rémillard (enseignante de collerettes)
- Paul Desrosiers (enseignant de fabrication de tambours)
- Candace Lipischak (artiste - art pointillé)
- Alexandre Tétrault (musicien)
- Jasmine Régnier (musicienne)
- Anne-Sophie Régnier (musicienne)
- Véronique Demers (musicienne)

« Nos aînés ont vraiment été formidables. Nous avons tous fait nos tambours en groupe, à chaque étape nous avons assuré que les autres avaient aussi accompli leur tâche. C'était vraiment une activité de groupe - avec les participants qui s'entraidaient! »

- Participante anonyme

MOT DE LA FIN

Voilà un peu les succès qu'a vécus l'Union en 2021-2022.

Toutes nos reconnaissances à nos bailleurs de fonds, précisément à Patrimoine canadien, au Conseil des arts du Manitoba, à Francofonds et à nos donateurs, qui nous permettent une existence avérée.

Grand merci à tous nos membres, nos bénévoles, nos partenaires, nos collaborateurs, nos personnes-ressources, nos employées et bien sûr, amis.es!

Merci chaleureusement de votre engagement et de votre amour, je vous apprécie sincèrement.

Merci, mille fois merci !!!

Paulette Duguay

PAULETTE DUGUAY, PRÉSIDENTE



Nous espérons vous compter parmi les nôtres en 2022-2023!

Vive les Métis et leurs ami(e)s!



CONSEIL D'ADMINISTRATION 2021-2022



Guy Savoie,
Aîné estimé



Paulette Duguay,
Présidente



Justin Johnson,
Vice-Président



Dominique Duguay,
Trésorier



Patrick Dubois,
Secrétaire



Dée-Anne Vermette,
Adjudante



Elaine Beauchemin,
Conseillère



Christine Graff,
Conseillère



Daneige Edey,
Conseillère



Robert Gendron,
Conseiller



Nancy Gouliquer,
Conseillère



Marjolaine Pelletier,
Conseillère

Un grand MERCI
à nos **baillleurs de fonds** d'avoir cru en l'Union
et en sa belle programmation Franco-Métisse!

PATRIMOINE CANADIEN



Canadian
Heritage

Patrimoine
canadien

CONSEIL DES ARTS DU MANITOBA



CONSEIL DES
ARTS DU
MANITOBA
ARTS COUNCIL

FRANCOFONDS



FRANCOFONDS
LA FONDATION COMMUNAUTAIRE DU MANITOBA FRANÇAIS

Merci à tous nos **partenaires** pour les belles collaborations en 2021-2022!

Chalet Louis-Riel | Société historique de saint-Boniface | Société de la francophonie manitobaine | La Liberté
| Festival du Voyageur | Université de Saint-Boniface | Centre culturel franco-manitobain | Conseil Jeunesse
provincial | Conseil Elzéar Goulet | Entreprises Riel | Envol 91FM | Caisse Groupe Financier | Conseil de
développement économique des municipalités bilingues du Manitoba.



Un grand, grand, **GRAND** merci
à tous nos loyaux **bénévoles!**

*Sans vous, l'Union nationale métisse ne serait pas
aussi forte et résiliente!*



www.facebook.com/unmsjm



www.unmsjm.ca



[@unmsjm](https://www.instagram.com/unmsjm)



ANNEXE 1

UNION NATIONALE MÉTISSE SAINT-JOSEPH DU MANITOBA INC.

ÉTATS FINANCIERS

EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2022





RAPPORT DE MISSION D'EXAMEN DU PROFESSIONNEL EN EXERCICE INDÉPENDANT

Au conseil d'administration de
Union nationale métisse Saint-Joseph du Manitoba Inc.

Nous avons effectué l'examen des états financiers ci-joints de Union nationale métisse Saint-Joseph du Manitoba Inc., qui comprennent l'état de la situation financière au 31 mars 2022, et les états des résultats, de l'actif net et des flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives.

Responsabilité de la direction à l'égard des états financiers

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Responsabilité du professionnel en exercice

Notre responsabilité consiste à exprimer une conclusion sur les états financiers ci-joints en nous fondant sur notre examen. Nous avons effectué notre examen conformément aux normes d'examen généralement reconnues du Canada, qui exigent que nous nous conformions aux règles de déontologie pertinentes.

Un examen d'états financiers conforme aux normes d'examen généralement reconnues du Canada est une mission d'assurance limitée. Le professionnel en exercice met en oeuvre des procédures qui consistent principalement en des demandes d'informations auprès de la direction et d'autres personnes au sein de l'entité, selon le cas, ainsi qu'en des procédures analytiques, et évalue les éléments probants obtenus.

Les procédures mises en oeuvre dans un examen sont considérablement plus restreintes en étendue que celles mises en oeuvre dans un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada, et elles sont de nature différente. Par conséquent, nous n'exprimons pas une opinion d'audit sur les états financiers.

Autres informations

Nous attirons l'attention sur la note 10 des états financiers qui décrit des événements postérieurs liés à la pandémie mondiale de la COVID-19 déclarée par l'Organisation mondiale de la santé. Notre opinion n'est pas modifiée à l'égard de ce point.

Conclusion

Au cours de notre examen, nous n'avons rien relevé qui nous porte à croire que les états financiers ne donnent pas, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de Union nationale métisse Saint-Joseph du Manitoba Inc. au 31 mars 2022, ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif.

Winnipeg, Manitoba
22 juillet 2022

Talbot et Associés
Comptables professionnels agréés



UNION NATIONALE MÉTISSE SAINT-JOSEPH DU MANITOBA INC.

État de la situation financière

Au 31 mars 2022

	2022	2021 (30 sept)
ACTIF		
ACTIF À COURT TERME		
Encaisse	68 476 \$	29 994 \$
Placements à court-terme	7 350	7 270
Comptes débiteurs	2 250	11 274
Stocks (Note 3)	23 051	23 401
Avances de sociétés apparentées (Note 5)	632	632
Sommes à recevoir des agences gouvernementales	848	2 191
Frais payés d'avance	1 441	4 790
	104 048	79 552
PLACEMENTS (Note 4)	6 483	6 400
	110 531 \$	85 952 \$
PASSIF ET L'ACTIF NET		
PASSIF À COURT TERME		
Fournisseurs et charges à payer	9 013 \$	8 267 \$
Apports reportés	2 000	-
	11 013	8 267
ACTIF NET	99 518	77 685
	110 531 \$	85 952 \$

Approuvé au nom du conseil :

Les notes complémentaires font partie intégrante de ces états financiers.



UNION NATIONALE MÉTISSE SAINT-JOSEPH DU MANITOBA INC.

État des résultats

Exercice se terminant le 31 mars 2022 et le 30 septembre 2021

	2022	2021
	(6 mois)	(12 mois)
PRODUITS		
Subventions (Note 8)	104 800 \$	123 920 \$
Prélèvements de fonds	9 400	-
Dons et contributions	2 805	810
Cotisations	2 025	1 660
Divers	1 671	101
Ventes (livres et objets)	1 028	2 817
Intérêts	163	369
Recouvrements de frais	40	723
Auberge du Violon	-	9 537
Frais de participation	-	165
	121 932	140 102
CHARGES		
Annonces	8 920	13 079
Assurance	1 092	1 303
Déplacement	115	194
Frais bancaires	53	163
Frais de bureau	2 914	8 162
Frais professionnelles	26 753	30 744
Honoraires	12 136	38 642
Location	4 800	9 600
Partenariats et rencontres	6 116	19 788
Prélèvements de fonds	6 000	-
Remboursement de charges de la société mère	150	-
Salaires et traitements	32 349	48 382
	101 398	170 057
EXCÉDENT (INSUFFISANCE) DES PRODUITS PAR RAPPORTS AUX CHARGES AVANT AUTRES ÉLÉMENTS	20 534	(29 955)
AUTRES PRODUITS ET CHARGES		
Changement du stock	(926)	285
Gouvernement du Canada - Subvention salariale d'urgence du Canada	1 307	28 944
Gouvernement du Canada - Subvention d'urgence du Canada pour le loyer	917	2 890
	1 298	32 119
EXCÉDENT DES PRODUITS PAR RAPPORT AUX CHARGES POUR L'EXERCICE	21 832 \$	2 164 \$